

BELA



Bilingual Early Language Assessment

Home Language and Literacy Interview English Version

Lisa M. López, Ph. D.
Blanca Quiroz, Ed.D
Patton O. Tabors, Ed. D.
Harvard Graduate School of Education



DURING THE INTERVIEW INSERT THE NAME OF THE CHILD for (child) below.

1. Could you please tell me your first and last name?

Last Name: _____

First Name: _____

2. What is your relationship to (child)?

- Mother
- Step-mother
- Father
- Uncle
- Grandmother
- Grandfather
- Aunt
- Step-father
- Other – please specify: _____

3. What is (child’s) birth date? ____ month ____ day ____ year

4. How would you classify (child’s) ethnicity? List options if needed.

- White (not of Hispanic Origin)
- Black (not of Hispanic Origin)
- Hispanic
- American Indian or Alaska Native
- Asian or Pacific Islander
- Other _____

5. What country was (child) born in?

Ask only if the child was born outside the United States or in Puerto Rico.

6. How old was (child) when s/he first came to the United States?

____ years ____ months

7. Please list all the individuals who currently live in your home.

Name	Relationship to (Child)	Age (If over 18 years use "Adult")	Language(s) spoken

The following questions relate to the mother (female head of household). If there is no mother then note here and continue with question #10.
 For (home language) insert the home language of the family.

8. How well does the mother read (home language)?

- Not at all Not very well Well Very well

9. How well does the mother read English?

- Not at all Not very well Well Very well

The following questions relate to the father or the male head of the household:
 If no father, then note here and continue to question # 14.

10. How well does the father read (home language)?

- Not at all Not very well Well Very well

11. How well does the father read English?

- Not at all Not very well Well Very well

12. What language does the MOTHER use when she speaks to (child)?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

13. What language does the FATHER use when he speaks to (child)?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

14. What language do other adults (not the mother and father, but including care takers) use when they speak to (child) in and outside the household?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

15. What language do children in this household use when they speak to (child)?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

16. What language does (child) use when s/he speaks to his/her MOTHER at home?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

17. What language does (child) use when s/he speaks to his/her FATHER at home?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

18. What language does (child) use when s/he speaks to other adults (not the mother or father, but including care takers) in and outside the household?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

19. What language does (child) use when s/he speaks to other children at home?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

20. What language does (child) use when s/he speaks to his/her friends outside of the home?

- Only home language Mostly home language English and home language equally
 Mostly English Only English Does not apply

21. Approximately how many children's books in (home language) are there in your home?

- LESS THAN 10
- BETWEEN 10 AND 25
- MORE THAN 25
- N/A

22. Approximately how many children's books in English are there in your home?

- LESS THAN 10
- BETWEEN 10 AND 25
- MORE THAN 25
- N/A

23. How often does the mother read books in (home language) with or to the child?

- ALMOST EVERY DAY
- 1-2 DAYS A WEEK
- 2-3 TIMES A MONTH
- ONCE A MONTH
- ALMOST NEVER
- N/A

24. How often does the mother read books in English with or to the child?

- ALMOST EVERY DAY
- 1-2 DAYS A WEEK
- 2-3 TIMES A MONTH
- ONCE A MONTH
- ALMOST NEVER
- N/A

25. How often do other family members read books in (home language) with or to the child?

- ALMOST EVERY DAY
- 1-2 DAYS A WEEK
- 2-3 TIMES A MONTH
- ONCE A MONTH
- ALMOST NEVER
- N/A

26. How often do other family members read books in English with or to the child?

- ALMOST EVERY DAY
- 1-2 DAYS A WEEK
- 2-3 TIMES A MONTH
- ONCE A MONTH
- ALMOST NEVER
- N/A

27. Approximately how many hours of television does your child watch most days?

Television in English _____ hours/day

Television in (home language) _____ hours/day

28. How easy do you think it is for children to learn two languages?

- Very easy
- Easy
- Moderately difficult
- Difficult
- Very difficult

29. Do you worry that your child will lose or forget how to speak (home language)?

- No
- Yes

If yes, can you do anything about this?

If no, why not?

30. Do you worry that your child will have trouble learning to speak English well?

- No
- Yes

If yes, can you do anything about this?

If no, why not?



The last sets of questions are about your country of origin.

31. In what country or U.S. territory (for example, Puerto Rico) was the MOTHER born?

Ask only if the mother was born outside the United States or in Puerto Rico.

32. How old was she when she first came to the United States?

33. How many years has she been in the U.S.? _____

34. How many total years of formal education has the MOTHER completed? _____

35. In what country or U.S. territory was the FATHER born?

Ask only if the father was born outside the United States or in Puerto Rico.

36. How old was he when he first came to the United States? _____

37. How many years has he been in the U.S.? _____

38. How many total years of formal education has the FATHER completed? _____